Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CICN

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. La place des femmes dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Femmes en cuisine ou courriel d'invitation à un événement gastronomique (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btscicn.fr/assets/annales/bts-cicn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CICN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. La place des femmes dans la haute gastronomie

L'article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » présente les parcours des cheffes Carlota Claver et Iolanda Bustos. Il aborde la visibilité des femmes, leur solidarité professionnelle, leurs projets culinaires et la valorisation de produits locaux et sauvages.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Cet article présente les parcours de deux cheffes catalanes qui veulent faire reconnaître la place des femmes dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi dans une famille où sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle. Invitée à des dîners réunissant des cuisinières, elle a aussi organisé des événements avec des femmes afin de renforcer leur visibilité et leur entraide. Avec Andrea Escriche, sa partenaire, elle a créé « Ver Aguas », un projet gastronomique proposant notamment formation, conseil, événements avec des produits locaux et biologiques, traiteur et restaurants éphémères à domicile. Carlota dénonce la priorité accordée aux hommes et appelle à soutenir des femmes dirigeantes. Iolanda Bustos agit elle aussi pour cette évolution : cofondatrice en 2018 de l'association MEG, elle souhaite accroître la visibilité des femmes. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas dans la nature. Sa cuisine met à l'honneur les fleurs et plantes sauvages, comme le montrent ses plats végétaux. Son travail associe ainsi durabilité et gastronomie raffinée.

Repère linguistique : « haute gastronomie » signifie cuisine de haut niveau. Le présent expose les idées générales ; le passé composé rapporte les étapes du parcours.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Deux cheffes défendent la visibilité des femmes et une gastronomie durable, valorisant les produits locaux, les fleurs et les plantes sauvages.

2. Femmes en cuisine ou courriel d'invitation à un événement gastronomique

Le candidat choisit entre une prise de position sur le rôle des femmes dans la cuisine et la rédaction d'un courriel professionnel en espagnol. Le courriel est écrit au nom de Carlotta Delicato pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu pour un restaurant éphémère organisé à l'occasion de la Fête de la Nature.

Au choix, un seul sujet

Question Sujet 1. En espagnol, entre 225 et 275 mots, expliquez la phrase « El papel de la mujer en la cocina siempre ha sido salvaje, pero en vez de fustigarnos, nos estamos poniendo las pilas. Hay que transmitir que estamos aquí y que necesitamos mujeres líderes que nos lleven al cambio », puis donnez votre opinion à ce sujet.

Texto modelo en español (entre 225 y 275 palabras)

Esta frase habla de la situación de las mujeres en la cocina profesional. Durante mucho tiempo, muchas cocineras trabajaron en la sombra y tuvieron menos oportunidades que los hombres. Aquí, la palabra «salvaje» significa que su papel no ha sido reconocido. «En vez de fustigarnos» quiere decir que, en lugar de lamentarse, las mujeres reaccionan y actúan. «Ponerse las pilas» significa movilizarse con energía y decisión. La autora pide, por tanto, que las mujeres sean visibles y ocupen puestos de responsabilidad.

El artículo presenta ejemplos concretos. Carlota Claver invita a otras cocineras a participar en eventos para apoyarse y dar visibilidad a su trabajo. Iolanda Bustos fundó una asociación para impulsar la presencia femenina en la gastronomía. Su cocina también destaca los productos locales, las flores y las plantas silvestres. Estas iniciativas muestran que es posible combinar creatividad, sostenibilidad y compromiso.

En mi opinión, todavía es necesario luchar contra las desigualdades. Las mujeres deben tener las mismas oportunidades para dirigir restaurantes, formarse y desarrollar sus proyectos. Sin embargo, no basta con pedirles que sean valientes: también hacen falta cambios en las empresas y en la sociedad. Los restaurantes pueden contratar de manera más justa y reconocer el trabajo de todas las personas.

Además, las mujeres líderes pueden inspirar a las jóvenes y demostrar que la gastronomía no pertenece únicamente a los hombres. Apoyarse, compartir experiencias y colaborar son acciones importantes. En conclusión, la frase invita a pasar de las quejas a la acción. Estoy de acuerdo: una cocina más igualitaria será también más rica, diversa y creativa.

Traduction française pédagogique

Cette phrase parle de la situation des femmes dans la cuisine professionnelle. Pendant longtemps, beaucoup de cuisinières ont travaillé dans l’ombre et ont eu moins d’occasions que les hommes. Ici, le mot « sauvage » signifie que leur rôle n’a pas été reconnu. « Au lieu de nous plaindre » veut dire que les femmes réagissent et agissent. « Se mobiliser » signifie agir avec énergie et détermination. L’autrice demande donc que les femmes soient visibles et occupent des postes à responsabilité.

L’article présente des exemples concrets. Carlota Claver invite d’autres cuisinières à participer à des événements pour se soutenir et rendre leur travail visible. Iolanda Bustos a fondé une association afin de renforcer la présence des femmes dans la gastronomie. Sa cuisine met aussi à l’honneur les produits locaux, les fleurs et les plantes sauvages. Ces initiatives allient créativité, durabilité et engagement.

À mon avis, il faut encore lutter contre les inégalités. Les femmes doivent avoir les mêmes possibilités de diriger des restaurants, de se former et de développer leurs projets. Cependant, il faut aussi des changements dans les entreprises et la société. En conclusion, cette phrase invite à passer des plaintes à l’action. Je suis d’accord : une

cuisine plus égalitaire sera aussi plus riche, diverse et créative.

Vocabulaire et grammaire utiles : *ponerse las pilas* signifie « se mobiliser » ; *en vez de* + *infinitif* signifie « au lieu de » ; *hay que* + *infinitif* exprime une nécessité ; *para* + *infinitif* indique le but.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le texte appelle à reconnaître le rôle des femmes en cuisine et à leur donner un accès égal aux postes de responsabilité.

Question Sujet 2. En espagnol et entre 225 et 275 mots, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Au nom de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, écrivez à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, précisez que la fête sera champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Indiquez la date limite d'envoi des propositions, le 1er octobre 2023, ainsi que le budget correspondant, et demandez des photos des plats. Le sujet ne précise aucun montant de budget.

Correo modelo en español (entre 225 y 275 palabras)

De: Carlotta Delicato, carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: Iolanda Bustos, iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú en el parque Güell

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona. Nuestro concepto pop-up consiste en organizar restaurantes temporales y eventos gastronómicos especiales. Invitamos a cocineras a presentar sus propuestas y a compartir su experiencia con el público. Nos gustaría que usted participara en nuestro próximo evento.

El 22 de mayo de 2024 celebraremos la Fiesta de la Naturaleza con un restaurante efímero al aire libre en el parque Güell de Barcelona. Queremos que sea una fiesta campestre, en contacto con la naturaleza. Por este motivo, le proponemos preparar un menú original con flores y plantas silvestres comestibles. Conocemos su trabajo con productos vegetales y pensamos que su estilo sería ideal para esta ocasión.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023. El presupuesto previsto para el menú es de [importe acordado] euros. Le rogamos también que adjunte fotografías de sus platos para que podamos conocer mejor sus ideas. Si es posible, incluya una breve descripción de los ingredientes y de la preparación.

Esperamos que esta invitación sea de su interés. Su participación aportaría creatividad y un toque especial a la celebración. Quedamos a su disposición para hablar de cualquier detalle y esperamos su respuesta.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Restaurante Fire del W Barcelona
Plaça Rosa dels Vents, 1
08039 Barcelona

Traduction française pédagogique

De : Carlotta Delicato, carlotta.delicato@restaurantes.es
À : Iolanda Bustos, iolanda.bustos@meg.es
Objet : Invitation à préparer un menu au parc Güell

Madame Bustos,

Je vous contacte au nom du restaurant Fire du W Barcelona. Notre concept pop-up consiste à organiser des restaurants temporaires et des événements gastronomiques spéciaux. Nous invitons des cuisinières à présenter leurs propositions et à partager leur expérience avec le public. Nous aimerions que vous participiez à notre prochain événement.

Le 22 mai 2024, nous célébrerons la Fête de la Nature avec un restaurant éphémère en plein air au parc Güell de Barcelone. Nous souhaitons une fête champêtre, au contact de la nature. C'est pourquoi nous vous proposons de préparer un menu original avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Votre travail sur les produits végétaux nous semble idéal pour cette occasion.

Nous vous remercions de nous envoyer vos propositions de plats avant le 1er octobre 2023. Le budget prévu pour le menu est de [montant convenu] euros. Merci également de joindre des photos de vos plats. Nous restons disponibles pour discuter des détails et attendons votre réponse.

Vocabulaire et grammaire utiles : *me pongo en contacto con usted* est une formule professionnelle ; *le agradeceríamos que* + *subjonctif* permet une demande polie ; *adjuntar* signifie « joindre ». Remplacer *[importe acordado]* par le budget fixé.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel d'invitation pour le 22 mai 2024 au parc Güell. Compléter le budget convenu et joindre des photos des plats.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. Elle dure 2 heures et son coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 2. À partir d'un article sur les femmes en haute gastronomie, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en espagnol, par une prise de position ou un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu restitue en français les idées essentielles de l'article en 155 à 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol et compte entre 225 et 275 mots.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation sur les femmes en cuisine et de donner son opinion.
- Le sujet 2 demande un courriel professionnel couvrant l'invitation, l'événement, le menu, le délai, le budget et les photos.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue et le nombre de mots exigés pour chaque partie.
- Dans le compte rendu, restituez les idées essentielles sans ajouter d'opinion personnelle.
- Choisissez un seul sujet d'expression écrite et traitez toutes ses consignes.
- Dans le courriel, vérifiez les formules de politesse, les dates, le lieu et chaque élément demandé.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Dans quelle langue faut-il rédiger chaque partie ?

Le compte rendu de compréhension se rédige en français, entre 155 et 185 mots. L'expression écrite se rédige en espagnol, entre 225 et 275 mots, en choisissant un seul des deux sujets proposés.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Rappelez le concept du pop-up, indiquez la date et le lieu, demandez un menu champêtre avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, précisez le délai et le budget, puis demandez des photos des plats.

Q : Comment gérer les deux parties pendant les deux heures ?

L'épreuve dure 2 heures et comprend deux parties de 10 points chacune. Répartissez le temps entre le compte rendu et le sujet d'expression choisi, puis gardez quelques minutes pour vérifier les consignes et la langue.

Q : Quel montant de budget faut-il indiquer dans le courriel ?

Le sujet demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est visible dans les consignes. N'inventez pas de chiffre : si une information complémentaire est fournie, reprenez-la fidèlement.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscicn.fr/assets/annales/bts-cicn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CICN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception et Industrialisation en Construction Navale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.